

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007
36^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

Xavier Le Roy

Le Sacre du printemps

Festival d'Automne à Paris / Centre Pompidou

vendredi 19 octobre et samedi 20 octobre

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com ; m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



36^e édition

Xavier Le Roy

Le Sacre du printemps

Le Sacre du printemps
Musique, **Igor Stravinsky**
Concept et interprétation, **Xavier Le Roy**

Design sonore, Peter Boehm
Enregistrement, Orchestre Philharmonique de Berlin
dirigé par Sir Simon Rattle
Collaboration, Berno Odo Polzer, Bojana Cvejić

Festival d'Automne à Paris
Centre Pompidou
vendredi 19 octobre
et samedi 20 octobre

19 octobre 20h30, 20 octobre 17h et 20h30
Tarif unique 10 € / Durée : 45'

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Production Le Kwatt et in situ productions
Coproduction Centre chorégraphique national
de Montpellier Languedoc-Roussillon
(Xavier Le Roy est artiste associé 2007-2008),
création et résidence Les Subsistances/Lyon ; Tanz
im
August – Internationales Tanzfest 2007/Berlin ;
PACT Zollverein Choreographisches Zentrum
NRW/Essen
Soutenu par NPN (réseau national pour
la performance) grâce aux fonds pourvus par
la Fondation fédérale allemande pour la culture dans
le cadre du programme Tanzplan Deutschland
Coréalisation Les Spectacles vivants-Centre
Pompidou
Festival d'Automne à Paris

Création : 27/29 juin Les Subsistances/Lyon - Tournée :
17/18 août | FAR, Théâtre de l'usine | Nyon, Suisse
22/23 août | Internationales Tanzfest-Tanz im August, Berlin
25 août | Fondation Royaumont | Royaumont, France
25-26 septembre | Ruhrtriennale, Essen, Allemagne
19/20 octobre | Festival d'Automne, Centre Pompidou | Paris
25 novembre | Lignes du Corps | Valenciennes
29 novembre | Dialogue, Mozarteum | Salzburg, Autriche
13/15 décembre | Tanzquartier Wien | Wien, Autriche
18/19 décembre | Gessnerallee | Zurich, Suisse

Depuis 2005 et son étonnante interprétation – ou plutôt « mise en scène » – de *Mouvement für Lachenmann*, Xavier Le Roy poursuit sa recherche sur la distinction entre le son et le geste. Dans ce spectacle, la partition *Salut für Caudwell* de Lachenmann, pour deux guitaristes, était interprétée par des instrumentistes cachés derrière des paravents, tandis que deux autres guitaristes, parfaitement synchrones, suivaient et mimaient la partition en jouant sur les cordes d'un instrument invisible. Mimaient, ou plutôt incarnaient, tant il est ici question de mettre en lumière un saisissement – le caractère chorégraphique et théâtral du geste musical, et à travers lui la dimension proprement charnelle, humaine, de la musique.

L'idée du *Sacre du printemps* a germé, chez le danseur et chorégraphe, à partir de l'observation du chef Simon Rattle dirigeant l'Orchestre de la Philharmonie de Berlin dans le chef-d'oeuvre de Stravinsky. Pour construire la structure de la chorégraphie, Xavier Le Roy a appris certains gestes et mouvements du chef d'orchestre. Et il les reproduit scrupuleusement face au public, tandis que l'oeuvre est diffusée selon un procédé de spatialisation permettant d'isoler les groupes d'instruments. Chaque spectateur a le sentiment d'être placé au coeur de l'orchestre, d'être "dirigé" par cette chorégraphie. Jeu de miroir, numéro troublant autant que virtuose, ce *Sacre du printemps* invite à faire l'expérience intérieure de la mobilité et du dynamisme du son, de la musicalité du geste : quand joue-t-on, et quand est-on joué, mis en action par ce que l'on interprète, voit ou entend ? Toute exécution musicale n'est-elle pas également une danse, dont la vue conditionnerait naturellement l'audition, l'impression ? Sur un fil tendu entre la minutie et l'exubérance, Xavier Le Roy scrute une alchimie qui défie l'entendement.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero
01 53 45 17 13

Centre Pompidou

Agence Heymann-Renoult
01 44 61 76 76

Xavier Le Roy

Après l'obtention d'une thèse en biologie moléculaire et cellulaire, il se tourne vers la danse et travaille comme artiste chorégraphique depuis 1991. De 1991 à 1995, il danse avec la Compagnie de l'Alambic à Paris. Puis c'est avec le groupe interdisciplinaire Detektor de Berlin qu'il travaille jusqu'en 1997. Dès 1993, il commence à développer ses propres recherches. Il forme, en 1994, en collaboration avec le musicien A. Birntraum et la créatrice de lumière Sylvie Garot, le groupe Le Kwatt. Ensemble, ils produisent: *Things I Hate To Admit* (1994), *Zonder Fact* (1995), *Burke* (1997). En 1998, il initie un projet de recherche collectif intitulé *namenlos* en invitant des chorégraphes, danseurs, artistes visuels, théoriciens et musiciens à travailler durant 2 semaines au Podewil, TanzWerkstatt, Berlin. La même année, il est invité par Meg Stuart, Christine de Smedt, David Hernandez et Danças Na Cidade. Il participe au projet d'improvisation *CrashLanding@Lisboa* et à l'événement *Body Currency* au Wiener Festwochen. Il est aussi invité à présenter son travail à la Berlin Biennale et chorégraphie une pièce solo: *Self Unfinished*. En 1999, il continue son travail solo et crée une conférence-performance appelée *Product of Circumstances*. Il danse par ailleurs pour Mårten Spångberg dans *Avant Garde* et pour Alain Buffard dans *More et Encore*. Puis avec Petra Roggel, il crée le groupe in situ productions et invite des chorégraphes. De 1996 à 2003, Xavier Le Roy est artiste en résidence au Podewil, et au TanzWerkstatt à Berlin. En 1999, il initie les projets chorégraphiques intitulés E.X.T.E.N.S.I.O.N.S.. En 2000 à l'invitation de Tanz im August-Berlin, il travaille avec Yvonne Rainer pour *Meeting*. En 2001, en collaboration avec Eszter Salamon, il chorégraphie *Giszelle* et, en 2003, il crée *Projet une pièce* avec 20 chorégraphes, et met en scène *Le Théâtre des répétitions* du compositeur Bernhard Lang. En 2005, en réponse à une commande du Festival Wien Modern, il conçoit et met en scène, *Mouvements für Lachenmann* avec des musiques d'Helmut Lachenmann. En 2006, sur invitation des Berliner Philharmoniker, dans le cadre de Zukunft@Bfil "MusicTanz-Modern Times" il

chorégraphie *Ionisation* d'Edgar Varèse avec 40 enfants. En 2007 et 2008, il est artiste associé au Centre National Chorégraphique de Montpellier.

ENTRETIEN AVEC XAVIER LE ROY

Comment est né le projet ?

Xavier Le Roy : « J'ai vu un documentaire intitulé *Rhythm is it* où est relatée la réalisation d'un projet éducatif avec 250 enfants autour du *Sacre du printemps* avec l'Orchestre Philharmonique de Berlin. Dans ce DVD, il y avait un bonus dans lequel il y avait une répétition de l'orchestre dirigée par Sir Simon Rattle. On le voit à peu près deux secondes toutes les vingt secondes, mais plus je le regardais et plus sa gestuelle m'intriguait et cela m'a incité à travailler sur cette pièce. D'autre part, depuis quelque temps, j'étais engagé dans des travaux avec des musiciens sur la relation entre mouvement et musique, entre ce que l'on voit et ce que l'on entend, comment cela fonctionne. Ces deux choses ont généré le projet.

Qu'y a-t-il de si particulier chez Sir Simon Rattle ?

Xavier Le Roy : Quand j'ai regardé ce documentaire, je le voyais exécuter son rôle de chef d'orchestre mais, je comprenais rarement la fonction de ses mouvements. Cette perception est sans doute liée au fait que je n'ai pas de formation de musicien et que je ne joue pas d'un instrument. J'avais l'impression que sa prestation était autant productrice de la musique que produite par la musique. Ce qui m'a intéressé c'est une sorte de confusion, je n'arrivais pas à identifier ou à comprendre : qui ou que sont les causes ? Les effets ? Les fonctions des mouvements qu'il exécute ? Il semble être très affecté par la musique au moins autant qu'il en affecte son interprétation. Tout en regardant ces images, je me suis dit qu'on pouvait voir les mouvements qu'il exécute comme une chorégraphie du *Sacre du printemps*. Il y a aussi le caractère très expressif ou peut être même expressionniste de sa "performance" qui m'a attirée, car là encore il semble impossible de dissocier les qualités de ses mouvements de celles de la composition. Comment les expressions ou « l'expressionnisme » de l'un agissent sur l'autre et vice-versa ? Il est là devant ses 120 musiciens, qu'on peut voir aussi

comme 120 spectateurs face à lui. Je me demandais ce qu'il était en train de jouer devant ses musiciens pour les entraîner. Parfois certains de ses mouvements me paraissaient superflus ou inutiles pour diriger et donner les signes nécessaires à l'exécution de l'œuvre par les musiciens. Dans ces moments, il semble jouer un certain spectacle pour eux (d'ailleurs dans le film certaines attitudes des musiciens semblent commenter cet aspect). De mon point de vue, certains des mouvements effectués semblaient ne rien avoir à faire avec une volonté de donner une impulsion particulière au rythme ou impulser un paramètre important pour l'exécution de la musique. Ce qui n'est pas forcément vrai. D'ailleurs maintenant, après avoir étudié la chose très en détail, je ne pourrai plus dire ceci, mais c'est ça qui m'a poussé à faire ce travail.

Donc dans votre pièce, vous allez reprendre cette gestuelle ? Vous allez essayer de nous mettre dans la confusion de la musique qui crée le geste et du mouvement qui crée le son ?

Xavier Le Roy : Je constatais qu'il est possible de regarder la performance de Sir Simon Rattle comme une chorégraphie du *Sacre du printemps*. À partir de là l'idée est simple : m'approprier ses mouvements sur cette musique comme base d'une chorégraphie. J'ai donc commencé par apprendre à lire une partition musicale et à faire une analyse de la pièce avec Patrick Walliser qui m'a enseigné les rudiments de la direction d'orchestre. Ensuite j'ai approfondi cette analyse avec Bojana Cvejic et Berno Polzer pour pouvoir apprendre les mouvements de Sir Simon Rattle que l'on voyait sur ce document. J'ai appris ces mouvements comme un danseur le fait pour pouvoir les exécuter, les danser. L'objectif était d'essayer de différencier les mouvements qui sont censés diriger la musique et ceux qui sont produits par la musique. Ensuite, se sont ajoutés les mouvements que j'ai fabriqués, puisque, comme je le disais plus tôt, on ne voit pas le chef d'orchestre en continue sur ce document. Cela donne au final certains mouvements qui sont effectivement "dansés" sur ou avec la musique et d'autres qui doivent devancer

son actualité mais qui sont toujours en lien avec elle et j'espère que pour les spectateurs cela produira des modes ou des qualités de perception inhabituels.

C'est troublant de se poser la question de ce qui induit le son ou non...

Xavier Le Roy : « Pour ce qui est de Simon Rattle, je pense que tout induit le son, mais il y a des moments où on a l'impression que c'est plus la musique qui opère sur lui, que lui qui opère sur la musique. Quand j'exécute ces mouvements, je fais des glissements volontaires entre ces deux modes qui sont essentiels pour la construction de cette chorégraphie. La musique agit bien plus sur moi que j'agis sur elle puisque c'est un enregistrement qui reste le même pour chaque spectacle, mais j'interviens dans une relation triangulaire, sur la musique en relation avec ce que les auditeurs, les spectateurs, voient et entendent. C'est par ce biais que certaines transformations de nos habitudes d'écoute et de regard pourront peut-être se produire.

Enfinement votre travail à vous, c'est d'emmener ce travail de direction de musiciens vers une abstraction...

Xavier Le Roy : Non, je ne crois pas. Cela existe physiquement et concrètement et ces mouvements prennent une autre fonction. Cela met en avant plus le caractère très expressif plutôt qu'abstrait de ce travail. Expressif et pas narratif, car l'histoire du *Sacre* n'est pas du tout ce qui guide le projet

(d'ailleurs je suis absolument contre cette idée de la société qui est transcrite dans le livret du sacre, qui, dit brièvement, consiste à sacrifier quelqu'un pour qu'un groupe existe). Ce que je fais est peut-être même de l'ordre de "l'expressionnisme" qui est en général un caractère que l'on a tendance à opposer à l'abstraction.

Xavier Le Roy, expressionniste, c'est une nouveauté !

Xavier Le Roy : Peut-être. L'interprétation de cette pièce nécessite un type d'engagement que je n'avais pas l'habitude de traverser avant. Dans mes spectacles précédents, je peux souvent faire des va-et-vient entre différents modes performatifs qui me permettent d'avoir le temps de prendre conscience de ce qui se passe et en même temps d'avoir un regard sur le spectacle pendant que j'interprète. Dans cette pièce, j'ai l'impression de ne pas avoir de possibilités de prendre du temps et de la distance. C'est comme partir dans un *trip* que propose cette musique... »

**Propos recueillis par Cathy Bouvard
à l'occasion de la préparation du *Sacre
du Printemps* aux Subsistances à Lyon.
Avril 2007**



Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

ARTS PLASTIQUES

Alexandre Ponomarev

Verticale Parallèle

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière

13 septembre au 14 octobre

Marie Cool / Fabio Balducci

Untitled 2005-2006

La Maison rouge

12 au 16 septembre

* **Hassan Khan** / *Kompressor*

Le Plateau – FRAC Ile-de-France

24 octobre au 18 novembre

Le Louvre invite Anselm Kiefer

25 octobre au 7 décembre

* **Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

Où sommes-nous ?

Espace Topographie de l'Art

10 novembre au 9 décembre

DANSE

Rachid Ouramdane / *Surface de réparation*

Théâtre 2 Gennevilliers

5 au 27 octobre

Mathilde Monnier / *Tempo 76*

Théâtre de la Ville

9 au 13 octobre

Meg Stuart / *BLESSED*

Théâtre de la Bastille

24 octobre au 2 novembre

* **Emanuel Gat**

Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop

Maison des Arts Créteil

25 et 26 octobre

Eszter Salamon / *AND THEN*

Centre Pompidou

7 au 10 novembre

Emmanuelle Huynh / *Le Grand Dehors*

Centre Pompidou

14 au 17 novembre

Bill T. Jones / *Walking the line*

Musée du Louvre

20, 22, 24 novembre

Raimund Hoghe / *Boléro Variations*

Centre Pompidou

21 au 24 novembre

Merce Cunningham

Crises / EyeSpace / CRWDSPCR

Théâtre de la Ville

4 au 9 décembre

Compagnie Via Katlehong / Robyn Orlin

/ **Christian Rizzo** / *Imbizo e Mazweni*

Maison des Arts Créteil

6, 7 et 8 décembre

Alain Buffard / *(Not) a Love Song*

Centre Pompidou

12 au 16 décembre

THÉÂTRE

Lars Norén / Pierre Maillet
/ **Mélanie Leray / La Veillée**
Théâtre de la Bastille
17 septembre au 20 octobre

***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**
Centre Pompidou
19 au 22 septembre

Josse de Pauw / RUHE
Maison de l'architecture
24 au 30 septembre

***Rabih Mroué**
Qui a peur de la représentation ?
Centre Pompidou
26 au 29 septembre

Arne Lygre / Claude Régy
Homme sans but
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
27 septembre au 10 novembre

Benjamin Franklin / Stéphane Olry
Treize semaines de vertu
Château de la Roche-Guyon
29 et 30 septembre
Archives nationales / Hôtel de Soubise
24 octobre au 4 novembre

Odön von Horváth / Christoph Marthaler
Légendes de la forêt viennoise
Théâtre National de Chaillot
4, 5 et 6 octobre

***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**
Théâtre de la Cité Internationale
8 au 14 octobre
La Ferme du Buisson
20 et 21 octobre

Anton Tchekhov / Enrique Diaz
Seagull-play / La Mouette
La Ferme du Buisson
12, 13 et 14 octobre

Lars Norén / Le 20 Novembre
Maison des Arts Créteil
16 au 26 octobre

Ricardo Bartís / De Mal en Peor
MC 93 Bobigny
16 au 21 octobre

***Lina Saneh / Appendice**
Théâtre de la Cité Internationale
22 au 28 octobre

Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana
Derniers remords avant l'oubli
Théâtre de la Bastille
23 octobre au 25 novembre
La Ferme du Buisson
27 novembre au 2 décembre
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne
6 au 8 décembre

Tim Etchells / That night follows day
Centre Pompidou
1, 2 et 3 novembre

Paroles d'acteur / Julie Brochen
Variations / Jean-Luc Lagarce
Théâtre de l'Aquarium
6 au 11 novembre

Rodrigo García
Et balancez mes cendres sur Mickey
Théâtre du Rond-Point
8 au 18 novembre

***Amir Reza Koohestani**
Recent Experiences
Théâtre de la Bastille
8 au 18 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Seconde Surprise de l'amour
Théâtre Nanterre-Amandiers
10 novembre au 21 décembre

William Shakespeare / Dood Paard
Titus
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Thomas Bernhard / tg Stan
"Sauve qui peut", pas mal comme titre
Théâtre de la Bastille
11 au 22 décembre

MUSIQUE

Morton Feldman / Samuel Beckett

Neither, opéra en version de concert
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort
Direction, Emilio Pomarico
Soprano, Anu Komsí
Cité de la Musique
22 septembre

Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)

Pierre Boulez / Notations I-IV, VII

Mark Andre / ...auf...II

Enno Poppe / Obst

Matthias Pintscher / Towards Osiris

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

Hugues Dufourt

Cycle de quatre pièces pour piano

François- Frédéric Guy, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

***Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

Saed Haddad / Rashidah Ibrahim

Daniel Landau / Hossam Mahmoud

Alireza Farhang / Shafi Badreddin

Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi

Kiawash Sahebnassagh

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

Le Sacre du printemps

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

Franco Donatoni / Flag

Le Ruisseau sur l'escalier / Hot

Jérôme Combier / Stèles d'air

Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

Anton Webern / Deux pièces

Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein

Frédéric Pattar / Outlyer

Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...

Ensemble L'Instant Donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

Béla Bartók / Contrastes

Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6

Jörg Widmann

Sphinxensprüche und Rätselkanons

Matthias Pintscher

Study III for Treatise on the Veil

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

Jörg Widmann / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes

Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

Edgard Varèse / Déserts

Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica

Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

Xavier Dayer

To the sea / Promenade de Ricardo Reis

Sonnet XXIV / D'un amour lancé

Chants de la première veilleuse

Shall I Revisit These Same Differing Fields

Mais je me suis enfuis

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

PERFORMANCES

***Walid Raad** / *I Feel a Great Desire
to Meet the Masses Once Again*
Centre Pompidou
12 et 13 octobre

***Décadrages**
Scène artistique du Moyen-Orient
Performances, rencontres, projections, concerts
Point Éphémère
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

*** EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN-ORIENT**

POÉSIE

***Mahmoud Darwich**
Maison de la Poésie
4 et 5 octobre

CINÉMA

***Images du Moyen-Orient**
Jeu de Paume- site Concorde
16 octobre au 18 novembre

Cinéma en numérique
Cinéma l'Entrepôt
28 novembre au 4 décembre



36^e édition

Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami

Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation
agnès b.

American Center Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Caisse des Dépôts

Fondation Clarence Westbury

Fondation d'Entreprise CMA CGM

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Zaza et Philippe Jabre

Mécénat Musical Société Générale

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Sylvie Winckler

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36^e édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007